

# Elizabeth DUROT-BOUCÉ

Professeur des Universités  
Université Le Havre Normandie

Contact : [e.durot-bouce@orange.fr](mailto:e.durot-bouce@orange.fr)

Agrégée d'anglais, diplômée de l'Université de Lille 3 (Licence, Maîtrise, Doctorat) et de l'Université de Paris 3-Sorbonne Nouvelle (Habilitation à Diriger des Recherches).



## Domaines de recherche

LITTÉRATURE ANGLOPHONE – HISTOIRE DES IDÉES – SIÈCLE DES LUMIÈRES – TRADUCTION ET TRADUCTOLOGIE

Roman « gothique » anglais et américain des origines et ses avatars – Traduction d'œuvres du XVIIIe siècle

### Parcours universitaire

1975 : Baccalauréat série A2 (mention TB)

1978 : Licence d'anglais. Lille 3

1979 : Maîtrise d'anglais. Lille 3 (mention TB)

« The Prison-World of Charles Dickens » (directeur: Pierre Coustillas).

1980 : CAPES d'anglais (9<sup>e</sup>)

1981 : Agrégation d'anglais (option littérature) (75<sup>e</sup>)

1995 : DEA (Langue, Littérature et Civilisation des Pays Anglophones). Lille 3 (mention B)

« Les éléments architecturaux du roman gothique anglais » (directrice : Michèle Plaisant).

2000: Doctorat NR, Lille 3 (Très Honorable avec les félicitations à la majorité)

« Architecture et nature dans le roman gothique anglais (1764-1820): continuité ou innovation ? » (Directrice : Michèle Plaisant).

2008 : Diplôme d'Habilitation à Diriger des Recherches. Paris 3. Garant : Patrick Badonnel.

« Voyage au cœur des ténèbres gothiques : la quête identitaire et l'écriture des frontières. »

2014 : Nommée à la 1<sup>ère</sup> classe des Professeurs des Universités

2018 : Nommée à la Classe Exceptionnelle des Professeurs des Universités

### Fonctions exercées dans l'enseignement

#### Enseignement secondaire de 1981 à 1990 (professeur agrégé)

1981-1982 : Collège Baldung Grien. Hoerd (67)

1982-1983 : Collège François Villon. Mulhouse (68)

1983-1987 : Collège Anatole France. Noeux-les-Mines (62)

1987-1990 : Lycée Gambetta. Arras (62)

#### Enseignement supérieur depuis 1990 (PRAG ; McF ; PU)

1990 – 1993. PRAG Université de Valenciennes et du Hainaut Cambrésis

1993 – 2000. PRAG Université d'Artois

2000 – 2010. Maître de Conférences Université de Paris 3 Sorbonne Nouvelle

2010 – aujourd'hui. Professeur des Universités Université Le Havre Normandie

### Appartenance à des centres de recherche et à des sociétés savantes

- Membre du *C.R.E.A.A.C.T.I.F.*, Centre de Recherches en Études Anglo-Américaines : Civilisation, Texte(s), Image(s), Idée(s), Fiction. Paris 3
- Membre de l'Ehrenpreis Centre for Swift Studies. Université de Münster (Allemagne)
- Membre permanent du GRIC, Groupe de Recherche Identités et Cultures, EA 4314. Université Le Havre Normandie
- Membre de GRISOL (Groupe de Recherche Interdisciplinaire sur la Sociabilité des Lumières)
- Membre de l'International Association of University Professors of English
- Membre de l'ISCN (Institut des Systèmes Complexes de Normandie)
- Membre de l'OMA (Observatoire du Monde Anglophone Corpus Amiens-Rouen)
- Membre de la SAES

- Membre de SELVA, Société d'Étude de la Littérature de Voyage du Monde Anglophone <http://sites.univ-provence.fr/SELVA/>
- Membre associé du TRACT, Centre de Recherche en Traduction et Communication Transculturelle. Paris 3

### Participation à des jurys de thèse

1. Jury de doctorat de Claes E. Lindskog, « Spatial Structures in Conrad's Universe : The Tension between Opening and Closing as a Literary Device », thèse dirigée par Mme le professeur Marianne Thormählen, Université de Lund, Suède, 24 mai 2008
2. Jury de doctorat de Valérie Caruana, « La Question de la représentation dans l'œuvre de Ralph Waldo Ellison », thèse dirigée par M. le professeur Patrick Badonnel, Université de Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, le 3 décembre 2008
3. Jury de doctorat de Hanène Braham, « Le Péché dans l'œuvre romanesque de Daniel Defoe (1660-1731) : Ambiguïtés et contradictions », thèse dirigée par M. le professeur Serge Soupel, Université de Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, le 16 décembre 2008
4. Jury de doctorat de Elvis Buckwalter, « Messianisme, mysticisme et monothéisme : le RSI dans les œuvres de Tom Robbins », thèse dirigée par M. le professeur Patrick Badonnel, Université de Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, le 5 mai 2009
5. Jury de doctorat de Éléonore Lainé Forrest, « Les Notions de temps et d'espace dans l'écriture styronienne : la faille temporelle de l'existence », thèse dirigée par M. le professeur Patrick Badonnel, Université de Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, le 6 mai 2009
6. Jury de doctorat de Gaëtane Plottier Poisson, « Le Personnage, l'ordre et la loi dans le roman gothique anglais (1764-1824) », thèse dirigée par M. le professeur Max Duperray, Université de Provence, le 7 décembre 2009
7. Jury de doctorat de Inès Latiri, « Le Poétique et l'idéologique dans la poésie contemporaine américaine d'origine arabe : étude de *19 Varieties of Gazelle* de Naomi Shihab Nye, *In the Country of my Dreams* de Elmaz Abinader, *The Capital of Solitude* de Gregory Orfalea et *Before Our Eyes* de Lawrence Joseph », thèse dirigée par M. le professeur Patrick Badonnel, Université de Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, le 21 janvier 2010
8. Jury de doctorat de Ingrid Kuennemann, « Vérité et connaissance dans l'œuvre fictionnelle de Thomas Pynchon, de *The Voice of the Hamster* à *Against the Day* », thèse dirigée par M. le professeur Patrick Badonnel, Université de Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, le 22 janvier 2010
9. Présidence du jury de doctorat de Carole Grenon, « L'économie du principe féminin dans l'œuvre d'Ernest J. Gaines », thèse dirigée par M. le professeur Patrick Badonnel, Université de Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, le 25 janvier 2011
10. Jury de doctorat de Céline Rodenas, « Les Excès du roman gothique anglais des origines: des maîtres de la terreur aux plumitifs de l'horreur », Université du Havre, 28 juin 2011
11. Jury de doctorat de Margarita Georgieva, « The Gothic Child: a Study of the Gothic Novel in the British Isles (1764-1824) », thèse dirigée par Madame le professeur Denise Terrel, Université de Nice, le 12 décembre 2011
12. Présidence du jury de doctorat de Tahani Noaman, « Le surnaturel dans l'œuvre de Margaret Oliphant; à travers six histoires de fantômes: *The Beleaguered City*, 1879, *Earthbound*, 1880, *The Open Door*, 1882, *A Little Pilgrim in the Unseen* 1882, *Old Lady Mary*, 1884, *The Land of Darkness*, 1887 », thèse dirigée par Monsieur le professeur René Gallet (†) et Madame Isabelle Schwartz-Gastine, Université de Caen, le 22 juin 2012.
13. Jury de doctorat d'Elsa Lévy Albaric, « *The History of Pompey the Little (1751): édition critique bilingue*, » Université du Havre, 29 novembre 2012.
14. Jury de doctorat d'Alethea Paquiot, « Images de la transgression : *Carmilla (1872)*, *Dracula (1897)* et les vampires d'Anne Rice, » Université du Havre, 4 novembre 2016.

### Direction de thèses

- Céline Rodenas, « Les Excès du roman gothique anglais des origines: des maîtres de la terreur aux plumitifs de l'horreur. » Soutenue le 28 juin 2011 à l'Université Le Havre Normandie
  - Elsa Lévy Albaric, « *The History of Pompey the Little (1751): édition critique bilingue.* » Soutenue le 29 novembre 2012. ULHN
- Ces doctorantes ont été qualifiées aux fonctions de Maître de conférences par le CNU 11<sup>e</sup> section.
- Aléthéa Paquiot, « Le Vampire, expression de la transgression dans la littérature anglo-saxonne : *Carmilla*, *Dracula* et les vampires d'Ann Rice. » Soutenue le 4 novembre 2016. ULHN.

## Rayonnement international (participation à un réseau de recherche, invitations dans des universités étrangères)

- Organisation et participation à des colloques internationaux, en France et à l'étranger
- Membre de centres de recherche à l'étranger  
Depuis 2000, membre de l'Ehrenpreis Centre for Swift Studies, Université de Münster (Allemagne).  
Depuis 2009, membre de l'International Association of University Professors of English.
- Participation à un jury de thèse en Suède (Université de Lund en mai 2008).
- Participation à des réseaux de recherches  
Projet « La sociabilité en France et en Grande-Bretagne au Siècle des Lumières: l'émergence d'une nouvelle société » à l'université de Brest (2009-2012).  
Projet SOCIABILITE / HIDISOC (*History and Dictionary of Sociability in Britain (1660-1832). National and International Perspectives: Emergence, Evolution, Resistance*) Université de Bretagne Occidentale (Laboratoire HCTI) et Université Paris 13 (Laboratoire PLEIADE-CRIDAF) (2014-15).
- Invitation dans un congrès international  
Université « Dunărea de Jos » de Galați (Roumanie)  
« *Libération et transgression: le déshabillé et le sans-culotte* ». Conférence plénière d'1 heure.  
Invitée par Gabriela Scripnic, Alina Ganea et Anca Gâță dans le cadre du colloque international *La modernité des Lumières au début du troisième millénaire. Le XVIII<sup>e</sup> siècle revisité*, Journées de la Francophonie (XII<sup>e</sup> édition) à l'Université « Dunărea de Jos » de Galați, 29 avril 2015.

## Organisation de colloques et journées d'étude

- Co-organisation d'un **colloque international** 17 décembre 2008, « Faithfulness and Betrayal / Fidélité et trahison », Université de Paris 3
- Co-organisation d'un **colloque international** 4 et 5 février 2010, « Love and Amours, Sex and Money, » Münster, Allemagne.
- Organisation d'un **colloque international** 25 et 26 juin 2013, « Échange(s) et changement(s) au siècle des Lumières / Change and Exchange(s) in the Enlightenment » ULHN
- Organisation d'une **journée d'études** 19 novembre 2013, « La traduction, langue de l'avenir ? » ULHN
- Organisation scientifique d'une **journée d'études** 20 décembre 2013, « La résilience » UPJV (Amiens)
- Co-direction de l'**atelier « Histoire des idées »** Congrès de la SAES, Caen 16-18 mai 2014
- Organisation d'un **Colloque International** 24-25-26 juin 2014, « Infinity and Beyond / l'Infini et au-delà » ULHN
- Co-direction de l'**atelier « Histoire des idées »** Congrès de la SAES, Toulon 4-6 juin 2015
- Organisation d'un **Colloque International** 23-24-25 juin 2015, « Wrongdoing: Realities, Representations, Reactions » ULHN
- Co-direction de l'**atelier « Histoire des idées »** Congrès de la SAES, Lyon 2-4 juin 2016
- Organisation d'un **Colloque International** 21-22 juin 2016, « Speaking Volumes... / (S)édition et Impression(s) » ULHN
- Co-direction de l'**atelier « Histoire des idées »** Congrès de la SAES, Reims 1-3 juin 2017
- Co-direction de l'**atelier « Histoire des idées »** Congrès de la SAES, Nanterre 7-9 juin 2018
- Co-organisation d'un **colloque international** 28-29 mars 2019, « Transposition(s) and Confrontation(s) in the British Isles, France and Northern America (1688-1815) » Toulon.
- Co-direction de l'**atelier « Histoire des idées »** Congrès de la SAES, Aix-Marseille 6-8 juin 2019
- Co-direction de l'**atelier « Histoire des idées »** Congrès de la SAES, Tours 4-6 juin 2020

## Valorisation de la recherche

- **Conférences données dans le cadre de la Fête de la science organisée par la DIRVED (Direction Recherche Valorisation Études Doctorales) ULHN.**  
1. « Chimie, Alchimie, Magie : d'Isaac Newton à Harry Potter. Transmutation, évolution, métamorphoses » 14 octobre 2011.

2. « Énergie, dynamisme et révolutions au siècle des Lumières : passions et paroxysmes » 12 octobre 2012.
3. « De Lilliput à Brobdingnag, de la Terre à Sirius, *Gulliver* et *Micromégas* : relativité et relativisme à l'époque des Lumières » 11 octobre 2013.
4. « Voyages et voyageurs au siècle des Lumières » 9 octobre 2014.
5. « Ballons et montgolfières au Siècle des Lumières : la distraction du libertin » 8 octobre 2015.
6. « Eat me ! la nourriture dans les contes et la littérature gothique » 13 octobre 2016.
7. « *Le Pendule de Foucault* d'Umberto Eco, de l'Histoire à la fable » 12 octobre 2017.
8. « Idées reçues sur le XVIIIe siècle : Les ombres des Lumières » 11 octobre 2018.
9. Table ronde inaugurale, « Raconter la science, imaginer l'avenir » : « Madame Pompon Newton », Émilie du Châtelet, la marquise révolutionnaire 9 octobre 2019. <https://www.univ-lehavre.fr/spip.php?article2614>

• **Conférences données dans le cadre du cycle de conférences « L'essentiel en 29 minutes » ULHN:**

1. « Libertinage et sociabilité au siècle des Lumières » 7 juin 2012
2. « Tout conte fait : le petit Chaperon rouge sur le divan » 27 juin 2013
3. « Émilie du Châtelet, 'Madame Pompon-Newton', la lumière de Voltaire » 22 mai 2014

• **Conférences grand public données au Havre dans le cadre de Colloques internationaux:**

1. « L'Actualité du siècle des Lumières » 24 juin 2013
2. « Émilie ou l'infinie passion : une vraie femme des Lumières » 24 juin 2014
3. « Sade ou la culbute révolutionnaire » 25 juin 2015
4. « *Les 120 Journées de Sodome*, histoire d'un mystérieux manuscrit » 23 juin 2016

• **Conférences grand public données à l'Université de la Nouvelle Calédonie**

1. « Sade, l'érotisme au service des Lumières » 1<sup>er</sup> septembre 2016 [audiovideo-20160901180820-8112.ogg](http://audiovideo-20160901180820-8112.ogg) <http://grimm.univ-nc.nc/podcast/search/search?search=sade&searchButton=Rechercher>
2. « Femmes des Lumières : maîtresses de l'ombre » 12 avril 2017 <https://www.youtube.com/watch?v=DA4tclhEWPg&list=PLJqRixIMtlnTjVWwbzlhzaSCiwb43Tg37>
3. « 'Madame Pompon Newton' : Émilie du Châtelet, la marquise révolutionnaire » 24 août 2017 <https://www.youtube.com/watch?v=OE7-rmUYbts&list=PLJqRixIMtlnTjVWwbzlhzaSCiwb43Tg37>
4. « Du roman gothique au roman noir » 28 août 2018 <https://www.youtube.com/watch?v=OqmGQPgf7iA>

• **Entretiens**

1. An interview by Hélène Palma with Professor Elizabeth DUROT-BOUCE, a specialist of 18th-century English literature, about her latest book *Emily philosophe ou le goût du plaisir : à l'ombre des Lumières, roman gothique et roman libertin*, Rennes : TIR, 2017. <https://britaix.hypotheses.org/1020>
2. Présentation Bruits de Pages, ULHN <https://www.youtube.com/watch?v=YyMcEDTnh4Q>

• **Création et animation d'un séminaire transversal OCEANIA (depuis 2015)**

<http://iscn.univ-lehavre.fr/espaces-et-societes/>

1. 2015-2016 « Minorités, Tradition et Modernité »
2. 2016-2017 « Les Femmes et le Pouvoir »
3. 2017-2018 « Mémoire(s) »
4. 2018-2019 « Ombre(s) et Lumière(s) »
5. 2019-2020 « Le Rêve – *Dreaming* »

## Responsabilités éditoriales

- Depuis 2000: Membre du secrétariat de rédaction de la revue *2000 The European Journal / Die Europäische Zeitschrift / La revue Européenne / Revista Europea / Rivista Europea*, rédacteur en chef Vincenzo Merolle, Università di Roma.
- Depuis 2010 : membre du comité scientifique de la revue électronique *Alphée*.
- Depuis 2010 : membre du comité scientifique de la revue *Mentalités/Mentalities*
- 2010-2015 : fondatrice et rédactrice en chef de la revue électronique *EOLLE* ISSN : 2271-6386
- 2012-2016 : membre du comité éditorial des PURH (Presses Universitaires de Rouen et du Havre).

## Responsabilités administratives et pédagogiques

### Responsabilités pédagogiques

- 1992-1993 : Responsable pédagogique de L1 Université de Valenciennes.  
1993-2000 : Responsable enseignements de langues licence Lettres Modernes Université d'Artois  
1994-1999 : Coordinatrice enseignements de langues en prépa CAPES Lettres Modernes à Artois  
1999-2000 : Responsable enseignements de Didactique de l'anglais L3 LLCE à Artois  
1995-2000 : Responsable préparation à l'oral du CAPES d'anglais à Artois  
2000-2002 : Responsable enseignements d'anglais en L1 L2 Cinéma à Paris 3  
2001-2002 : Tutorat d'un moniteur  
2002-2004 : Responsable de l'UE de traduction journalistique en L3 anglais LLCE à Paris 3  
2002-2005 : Coresponsable du secteur traduction anglais LLCE à Paris 3  
2007-2010 : Responsable du M1 anglais pour non-spécialistes à Paris 3  
2015-2018 : Directrice du MASTER LLCE / MEEF ULHN

### Responsabilités administratives

- 1994-98 : Membre du conseil de l'UFR de Langues à l'Université d'Artois  
2002-08 : Membre suppléant de la Commission de spécialistes de l'université de Bretagne Sud  
2007-08 : Membre du conseil de l'UFR du Monde Anglophone de Paris 3  
2009-10 : Membre du Conseil Scientifique de l'UFR du Monde Anglophone de Paris 3  
2011-12 : Vice Doyen de la Faculté des Affaires Internationales, ULHN  
2011- : Membre du Conseil de la Faculté des Affaires Internationales, ULHN  
2011- : Membre du Comité de sélection (section 11) ULHN  
2011- : Membre de la Commission Interne d'Experts (section 11) ULHN  
2012- : Membre du Conseil d'administration ULHN  
2012-16 : Membre de la Commission des Statuts ULHN  
2012- : Membre de la Commission disciplinaire ULHN  
2012-15 : Membre du Comité de sélection (section 11) de l'Université de Caen  
2013-16 : Membre du Comité de sélection (section 11) de l'Université de Nouvelle Calédonie  
2013-16 : Membre du Comité de sélection (section 15) de l'UNC  
2013-17 : Membre de la Commission Interne d'Experts (sections 12 et 14) ULHN  
2013-16 : Présidente suppléante de la C I E (sections 13-15) ULHN  
2013-16 : Vice-présidente de la Section disciplinaire « Usagers » ULHN

## Responsabilités et mandats nationaux

Membre élu du CNU (11<sup>e</sup> section) de 2004 à 2010.

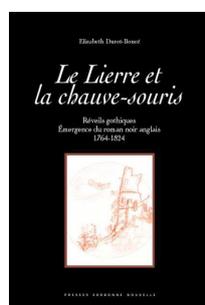
Membre du jury du CAPES externe d'anglais sessions 1995, 1996, 1997, 1998, 1999 et 2008.

Membre du jury du CAPESA (Capes agricole) d'anglais sessions 2000 et 2001.

Membre du jury de l'Agrégation externe d'anglais sessions 2004, 2005, 2006 et 2007.

## Production scientifique

### Monographies



*Le Lierre et la chauve-souris : réveils gothiques. Émergence du roman noir anglais (1764-1824)*  
Paris : PSN, 2004. ISBN 2-87854-277-0



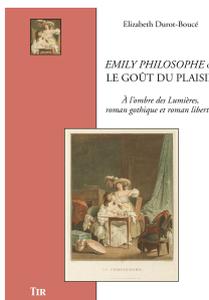
***Spectres des Lumières : du frissonnement au frisson. Mutations gothiques du XVIIIe au XXIe siècle.***

Paris : Publibook, 2008. ISSN : 1950-6856



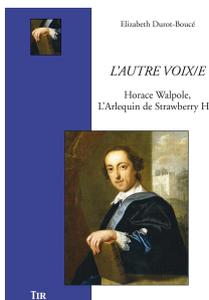
***Introduction à la fiction gothique. Identité et altérité : l'écriture des frontières.***

Paris : Publibook, 2013. ISBN 978-2-342-00210-2



***Emily philosophe ou le goût du plaisir. À l'ombre des Lumières, roman gothique et roman libertin.***

Rennes: Tir, 2017. ISBN 978-2-917681-37-4



***L'Autre Voix/e : Horace Walpole, L'Arlequin de Strawberry Hill.***

Rennes : Tir, 2020. ISBN:978-2-917681-52-7

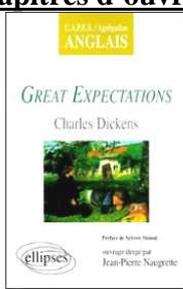
**Traduction d'ouvrage**



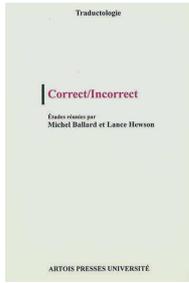
***L'Abbesse* de William Henry Ireland. Traduction nouvelle et introduction d'Elizabeth Durot-Boucé.**

Paris : Publibook, 2006. ISBN: 274833013-7

**Chapitres d'ouvrage**



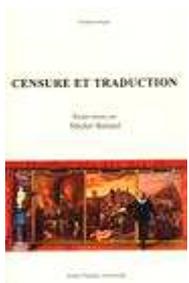
1. « Suspension, suspens, suspense dans *Great Expectations*. » *Great Expectations*, éd. Jean-Pierre Naugrette. Paris : Ellipses, 1999. 37-49.



2. « Des épigraphes dans les traductions françaises d'Ann Radcliffe. » *Correct / Incorrect*, éd. Michel Ballard et Lance Hewson. Arras: Artois Presses Université, 2004. 43-64.



3. “Fathoming the Gothic Novelists’ Indebtedness to Smollett.” *Tobias Smollett: New Critical Essays in Memory of Paul-Gabriel Boucé*, O.M.Brack ed. Newark: University of Delaware Press, 2007. 168-85.



4. « La traduction des romans anglais au XVIIIe siècle : censure ou autocensure ? » *Censure et traduction*, éd. Michel Ballard. Arras : Artois Presses Université, 2011. 115-29.



5. « La vision gothique noire. Fascination et effroi. » Chapitre 4 de *Rêve de monuments* éd. Christian Corvisier. Paris : Centre des Monuments Nationaux, 2012. 58-73.

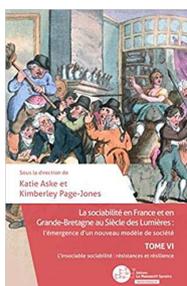


6. « “White Savages”: Charles Brockden Brown’s Irish Villains. » *Bretagne / Irlande : quelles relations ? Brittany/Ireland : What relations ?* Dirs Yann Bévant et Laurent Daniel. Brest : CRBC, 2015. 211-31

Bretagne/Irlande :  
quelles relations ?  
Brittany/Ireland:  
what relations?



7. « La Quête du bonheur au siècle des Lumières : libertinage et sociabilité. » *La Sociabilité en France et en Grande-Bretagne au Siècle des Lumières : l'émergence d'un nouveau modèle de société. Transversales 5*. Paris: Éditions Le Manuscrit, 2016. 197-224.



8. « *Emily philosophe*: Libertine and Gothic Novels as a Reappraisal of an Antiquated patriarchal System. » *La Sociabilité en France et en Grande-Bretagne au Siècle des Lumières : l'émergence d'un nouveau modèle de société. Transversales 6*. Paris: Éditions Le Manuscrit, 2017. 191-212.

## Direction d'ouvrages et/ou de numéros de revue

**E L L E**

Est Ouest Langues Littératures Echanges

1. N°1 Décembre 2011

**Les Années Woodstock/The Woodstock Years**

<https://gric.univ-lehavre.fr/spip.php?article124>

2. N°2 Vol. I Mars 2012

**Expressions Artistiques et Politiques de la Contre-Culture aux États-Unis (1955-1975) : Dissidences Créatives** <https://gric.univ-lehavre.fr/spip.php?article128>

3. N°3 Vol. II Juin 2012

**Le Roi Pêcheur** <https://gric.univ-lehavre.fr/spip.php?article136>

4. N°4 Décembre 2012

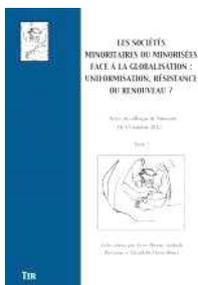
**Expressions Artistiques et Politiques de la Contre-Culture : la Contestation en Images, 1955-1975** [HTTPS://GRIC.UNIV-LEHAVRE.FR/SPIP.PHP?ARTICLE137](https://gric.univ-lehavre.fr/spip.php?article137)

5. N°5 Septembre 2013

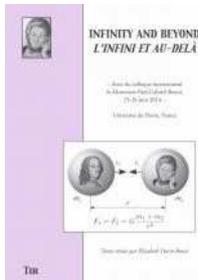
**Alcool, Alcools** <https://gric.univ-lehavre.fr/spip.php?article138>

6. N°6 2015

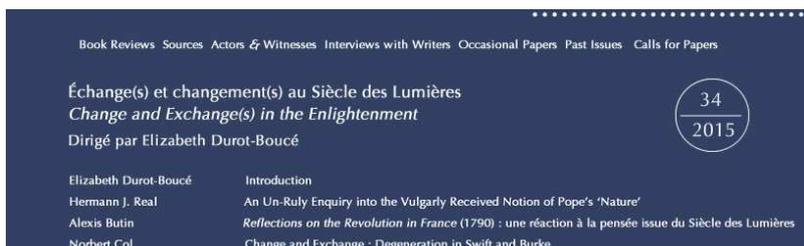
**Passages** <https://gric.univ-lehavre.fr/spip.php?article201>



7. *Les Sociétés minoritaires ou minorisées face à la globalisation : uniformisation, résistance ou renouveau*. Dir. Yann Bévant, Isabella Borissova et Elizabeth Durot-Boucé. Rennes : TIR, 2014. Tome 1. ISBN : 978-2-917681-22-0



8. *Infinity and Beyond / L'Infini et au-delà*. Dir. Elizabeth Durot-Boucé. Rennes : Tir, 2014. ISBN : 978-2-917681-25-1



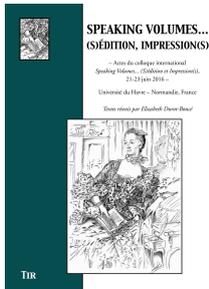
9. « Échange(s) et changement(s) au siècle des Lumières / Change and Exchange(s) in the Enlightenment » *Cercles* 34 (2015). <http://www.cercles.com/somma.htm>



10. *Les Sociétés minoritaires ou minorisées face à la globalisation : uniformisation, résistance ou renouveau*. Dir. Elizabeth Durot-Boucé, Yann Bévant et Isabella Borissova. Rennes : TIR, 2015. Tome 2. ISBN : 978-2-917681-26-8



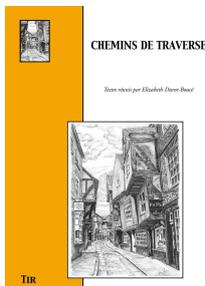
11. *Wrongdoing: Realities, Representations, Reactions*. Dir. Elizabeth Durot-Boucé. Rennes: Tir, 2015. ISBN : 978-2-917681-29-9



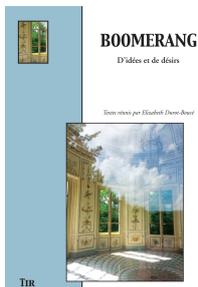
12. *Speaking Volumes... / (S)édition et Impression(s)*. Dir. Elizabeth Durot-Boucé. Rennes: Tir, 2016. ISBN : 978-2-917681-34-3



13. « Traverser, s'engager » *Mentalités/Mentalities* Volume 29, Number 4, 2017  
<http://www.mentalitiesjournal.com/past-editions/>



14. *Chemins de traverse*. Dir. Elizabeth Durot-Boucé. Rennes : Tir, 2018. ISBN: 978-2-917681-41-1.



15. *Boomerang. D'idées et de désirs*. Dir. Elizabeth Durot-Boucé. Rennes : Tir, 2019. ISBN: 978-2-917681-48-0.

### Articles publiés

1. « Mrs Radcliffe et l'art du paysage transculturel européen, » *2000 The European Journal* 2 (2001) : 4-6.
2. « Sophisticated Nourishment in the Early Gothic Novel: Food for Life and Death, » *Mentalities / Mentalités* 16 (2001): 99-105.
3. « Midnight Trysts : "Minuit est la plus belle heure du jour," » *Études Anglaises* 57 (2004) : 297-309.
4. « Parodie, burlesque, pastiche : décadence du genre "gothique" dès la fin du XVIIIe siècle ? » *BSEAA XVII-XVIII* 58 (2004): 199-215.
5. « "Chew You Up and Spit You Out": Rewriting a *Familiar* Fixture of the Gothic Novel, » *Anglophonia* 15 (2004): 209-16.
6. « "Things that Go Bump in the Night": *Familiar* Creatures of the Gothic Night, or the Avatars of the Villain, » *Alizés* 25/26 (2005): 199-212.
7. « Tours et détours: William Henry Ireland, de Shakespeare au gothique, » *Mentalities / Mentalités* 19 (2005): 57-67.
8. « De l'onirisme gothique à la réalité : voyages avec Ann Radcliffe, » *2000 The European Journal* 6/2 (2006) : 5-6.
9. « De l'intertextualité dans les traductions françaises des romans d'Ann Radcliffe, » *Palimpsestes* 18 (2006) : 147-63.

10. « Du labyrinthe de la *wilderness* à la connaissance de soi : Charles Brockden Brown ou la transformation, » *Alizés* 28 (2007): 113-133.
11. « ‘North by North-West’: Losing One’s Bearings in the Eighteenth-Century Gothic Novel, » *Mentalities / Mentalités* 22 (2008): 1-9.
12. « Travellers Returning from « the Undiscovered Country »: The Gothic Revenant and the Return of the Repressed, » *Mentalities / Mentalités* 22 (2008): 28-36
13. « Traducteurs et traductrices d’Ann Radcliffe ou la fidélité est-elle une question de sexe ? » *Palimpsestes* 22 (2009) :101-27.
14. « Poisonous Pleasures: Desire and Taboo in Gothic Fiction, » *Mentalities / Mentalités* 24 (2010): 15-24.
15. « L’exorcisation de l’étranger dans la jeune république américaine: Charles Brockden Brown et l’appropriation, » *Alphée* 2 « Étrange/Étranger » (2011) 19-32.  
[http://www.creaactif.org/Site/Alphee\\_files/Alphe%CC%81e.Nantes.pdf](http://www.creaactif.org/Site/Alphee_files/Alphe%CC%81e.Nantes.pdf)
16. « De l’ombre à la lumière : masques, machinations et manipulations gothiques, » *Alphée* 3 « L’Envers du décor » (2011) 14-26.  
<http://www.creaactif.org/uploads/pdf/Durot%20Bouce%20Alphee.pdf>
17. « Crise de foi et naufrage du moi au tournant des Lumières, » *Cercles* 25 (2012) : 101-16.  
<http://www.cercles.com/n25/durot-bouce.pdf>
18. « Chimie, Alchimie, Magie : d’Isaac Newton à Harry Potter. Transmutation, évolution, métamorphoses » *EOLLE* 1 (2012) : 11-22 [https://gric.univ-lehavre.fr/IMG/pdf/elizabeth\\_durot-bouce\\_chimie\\_alchimie\\_magie\\_d\\_isaac\\_newton\\_a\\_harry\\_potter\\_transmutation\\_evolution\\_metamorphoses.pdf](https://gric.univ-lehavre.fr/IMG/pdf/elizabeth_durot-bouce_chimie_alchimie_magie_d_isaac_newton_a_harry_potter_transmutation_evolution_metamorphoses.pdf)
19. « Gothique et néo-gothique : essai de définition d’un genre, » *Alphée* 4 « Essais » (2012) 14-22.  
<http://www.creaactif.org/recherches/alphee/4-essais/elizabeth-durot-bouce-3.html>
20. « *Sine Baccho Cerereque friget Venus* » : libations et libertins, dérèglement et transgression au tournant des Lumières » *EOLLE* 5 (2013) : 19-32. <https://gric.univ-lehavre.fr/IMG/pdf/durot-bouce.pdf>
21. « Paraître, transparaître, apparaître au Siècle des Lumières : réflexions sur le spectre, » *Alphée* 5 « La Transparence » (2013) 105-114. <http://www.creaactif.org/uploads/pdf/Alphee-Numero-5.pdf> 5.
22. « La traduction, langue de l’avenir ? » *Les sociétés minoritaires ou minorisées face à la globalisation : uniformisation, résistance ou renouveau*. Tome 1. Dir. Yann Bévant, Isabella Borissova et Elizabeth Durot-Boucé. Rennes: TIR, 2014. 87-105.
23. “From Lilliput to Brobdingnag, from the Earth to Sirius, from this World to the Self: Relativity and Relativism in the Enlightenment.” *Infinity and Beyond*. Elizabeth Durot-Boucé ed. Rennes: Tir, 2014. 203-24.
24. « Avant-propos. » *Les sociétés minoritaires ou minorisées face à la globalisation : uniformisation, résistance ou renouveau*. Tome 2. Dir. Elizabeth Durot-Boucé, Yann Bévant et Isabella Borissova. Rennes: TIR, 2015. 7-17.
25. “Le bonheur est une idée neuve en Europe’: the Pursuit of Happiness and the New Vision of Women”, « Échange(s) et changement(s) au siècle des Lumières / Change and Exchange(s) in the Enlightenment » *Cercles* 34 (2015) : 95-113. <http://www.cercles.com/n34/durot.pdf>
26. “Introduction”, « Échange(s) et changement(s) au siècle des Lumières / Change and Exchange(s) in the Enlightenment » *Cercles* 34 (2015) : 1-4. <http://www.cercles.com/n34/introduction.pdf>
27. « Libération et transgression: le déshabillé et le sans-culotte. » *Mélanges francophones. La modernité des Lumières au début du troisième millénaire. Le XVIII<sup>e</sup> siècle revisité*. Galați : Galati University Press, 2015. 9-23.
28. “William Henry Ireland, a Rake’s Progress from Forgery to Personal Writing.” *Wrongdoing: Realities, Representations, Reactions*, Elizabeth Durot-Boucé ed. Rennes: Tir, 2015. 39-60.
29. « Newton en France au siècle des Lumières : passage et partage des savoirs. » *Mentalities/Mentalités* Volume 29, Number 4, 2017. <http://www.mentalitiesjournal.com/wp-content/uploads/2016/02/Newton-en-France-au-si%C3%A8cle-des-Lumi%C3%A8res-passage-et-partage-des-savoirs.pdf>
30. « Traduire les romans gothiques, entre engagement et négociation » *Mentalities/Mentalités* Volume 29, Number 4, 2017. <http://www.mentalitiesjournal.com/wp-content/uploads/2016/02/Traduire-les-romans-gothiques-entre-engagement-et-n%C3%A9gociation.pdf/>

31. « “The evergreen tree of diabolical knowledge”: Circulating Libraries in the 18th Century. » *Speaking Volumes... / (S)édition et Impression(s)*. Elizabeth Durot-Boucé, ed. Rennes: Tir, 2017. 17-45.
32. « Le renouveau gothique au XVIII<sup>e</sup> siècle : reconstruction ou contre-culture ? » *Chemins de traverse*. Dir. Elizabeth Durot-Boucé. Rennes : Tir, 2018.87-110.
33. « Les estomacs de la vache. » *Boomerang. D'idées et de désirs*. Dir. Elizabeth Durot-Boucé. Rennes : Tir, 2019. 13-30.

### **Communications orales**

1. « Le labyrinthe: élément ornemental ou signe universel ? » CERLAC Nancy II, 4 décembre 1999.
2. « Roman gothique et progrès dans le labyrinthe de l'inconscient » congrès de la SAES Angers, 19 mai 2000.
3. « Intertextualité et traduction dans les versions françaises des romans d'Ann Radcliffe » séminaire du TRACT, 25 mars 2004.
4. « Textes gothiques, archives culturelles du retour du refoulé » congrès de la SAES Toulouse, 13 mai 2005.
5. « Origines du gothique et gothique des origines, » séminaire du C.R.E.A.A.C.T.I.F., 6 avril 2007.
6. « The Gothic Writer as Psychopomp: Sleepwalking through the Gothic Wilderness into the Dark Mazes of the Psyche » International Gothic Association, Aix-en-Provence, juillet 2007.
7. « Spectres des Lumières : le revenant et le retour du refoulé » congrès de la SAES Orléans, 16 mai 2008.
8. « Mer, mort et renaissance dans le roman gothique anglais » colloque « Et la mer et l'amour... », Centre d'Études Médiévales Anglaises Paris 4 Sorbonne, 28 mars 2009.
9. « Limites du désir dans le roman gothique : distance à l'objet et fascination de l'objet » congrès de la SAES Lille, 21 mai 2010.
10. « Les lieux des secrets dans le roman gothique : clôture et transgression » colloque « Le lieu commun » Université de Boulogne (ULCO), 15-16 mars 2011.
11. « Le roman gothique et la peur des femmes » congrès de la SAES Paris, 20 mai 2011.
12. « “Everybody lies”: from Holmes to House or of Heroes and Hero-Worship » Colloque international « Les séries télévisées dans le monde : échanges, déplacements et transpositions » Université du Havre, 17 juin 2011.
13. « Limites non frontières gothiques ou le mystère de la chambre noire » Journée d'Études « L'Enfermement et ses limites », CREA ACTIF de Paris 3, 24 juin 2011.
14. « “Son dernier coup d'archet.” De Holmes à *Sherlock* : rupture et continuité » Journée d'études « Transpositions, reprises et adaptations dans les séries télévisées américaines et européennes » Rouen, 11 juin 2012.
15. « Question d'appellation : le déshabillé et le sans-culotte » congrès de la SAES Dijon, 17 mai 2013.
16. « Horace Walpole, du dilettante au révolutionnaire » Colloque International *L'Amateurisme dans l'Europe des Lumières*, Paris IV, 4 octobre 2014.
17. « Libération et transgression : le déshabillé et le sans-culotte » conférence plénière aux Journées de la Francophonie (XII<sup>e</sup> édition) Université « Dunărea de Jos » de Galați, 29 avril 2015.
18. “*Emily philosophe: Libertine and Gothic Novels as a Reappraisal of an Antiquated Patriarchal System*” projet HIDISOC Paris 13, 29 mai 2015.
19. « Sade ou la culbute révolutionnaire » Conférence grand public, Le Havre, 25 juin 2015.
20. « Un nouveau Babel ? Mondialisation et communication » Conférence séminaire **OCEANIA**, Le Havre, 21 janvier 2016.
21. « L'héroïne du roman gothique et du roman libertin : troublantes coïncidences » Congrès de la SAES Lyon 2-3-4 juin 2016.
22. « Le renouveau gothique au XVIII<sup>e</sup> siècle : reconstruction ou contre-culture ? » Congrès de la SAES Reims 1<sup>er</sup> juin 2017.
23. « Horace Walpole, Mémoires d'un jeune homme dérangé » Conférence séminaire **OCEANIA**, Le Havre, 16 novembre 2017
24. « Horace Walpole et le retour au gothique : de l'inversion à la révolution » Congrès de la SAES Nanterre 7 juin 2018.

25. « Ombres des Lumières : le revenant et le retour du refoulé » Conférence séminaire **OCEANIA**, Le Havre, 22 novembre 2018
26. « Quand l'exception devient la règle : le triomphe de l'irrégularité au tournant des Lumières » Congrès de la SAES Aix-Marseille 6 juin 2019.
27. « Le rêve gothique d'Horace Walpole » Conférence séminaire **OCEANIA**, Le Havre, 21 novembre 2019
28. « *Horace Walpole's Correspondence* : Renaissance de l'épistolarité » Congrès de la SAES Tours 4 juin 2020.

### **Comptes rendus d'ouvrages**

1. Hall, Daniel, *French and German Gothic Fiction in the Late Eighteenth Century*. (Oxford/Bern/Berlin/Bruxelles/Frankfurt am Main/New York/Wien: Peter Lang, 2004) *Études Anglaises* 59 (2006): 238-39.
2. Bellin de La Liborlière, *La Nuit anglaise*. Préface de Maurice Lévy. (Toulouse: Anacharsis, 2006) *Études Anglaises* 61 (2008) : 481-82.
3. Pierce, Patricia, *The Great Shakespeare Fraud. The Strange, True Story of William-Henry Ireland*. (Stroud: Sutton Publishing, 2004) *Études Anglaises* 61 (2008) : 476-78.
4. Bellin de La Liborlière, *La Nuit anglaise*. Préface de Maurice Lévy. (Toulouse: Anacharsis, 2006) *Cercles* <http://www.cercles.com/review/reviews.html>
5. Ann Radcliffe, *Le Roman de la forêt*, édition de Jérémie Grangé (Paris : Éditions Classiques Garnier, 2011) *Cercles* <http://www.cercles.com/review/reviews.html>
6. Ann Radcliffe, *Les Mystères de la forêt*, édition de Pierre Arnaud. Traduction de François Soulès. Folio Classique n°5328. (Paris: Gallimard, 2011) *Études Anglaises* (2013).
7. M. G. Jones, *Hannah More* (Cambridge: CUP, 2013) *Cercles* <http://www.cercles.com/review/r75/Jones.html>